

维特根斯坦笔记


Vermischte Bemerkungen



〔英〕路德维希·维特根斯坦 著

〔芬〕冯·赖特 海基·尼曼 编

许志强 译

 复旦大学出版社

维特根斯坦笔记

Vermischte Bemerkungen



〔英〕路德维希·维特根斯坦 著

〔芬〕冯·赖特 海基·尼曼 编

许志强 译

图书在版编目(CIP)数据

维特根斯坦笔记/[英]路德维希·维特根斯坦著;[芬]冯·赖特、海基·尼曼编;许志强译. —上海:复旦大学出版社,2008.9

书名原文:Vermischte Bemerkungen

ISBN 978-7-309-06267-0

I. 维… II. ①维…②赖…③尼…④许… III. 维特根斯坦,L. (1889~1951)-文集 IV. B561.59

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第136108号

维特根斯坦笔记

[英]路德维希·维特根斯坦 著 [芬]冯·赖特、海基·尼曼 编
许志强 译

出版发行 复旦大学出版社 上海市国权路579号 邮编 200433
86-21-65642857(门市零售)
86-21-65100562(团体订购) 86-21-65109143(外埠邮购)
fupnet@fudanpress.com <http://www.fudanpress.com>

责任编辑 姜华

出品人 贺圣遂

印 刷 杭州钱江彩色印务有限公司
开 本 890×1240 1/32
印 张 5.125
字 数 109千
版 次 2008年9月第一版第一次印刷
印 数 1—8000

书 号 ISBN 978-7-309-06267-0/B·300

定 价 15.00元

如有印装质量问题,请向复旦大学出版社发行部调换。

版权所有 侵权必究



编者序

维特根斯坦遗留的手稿中有大量的笔记，它们散见于那些著作的正文之中，这些笔记跟他的哲学著作没有太直接的联系。笔记中有些是自传性的，有些涉及哲学活动的本质，还有一些涉及普遍性的论题，诸如艺术或宗教的问题。通常不能将它们与哲学正文切割开来，不过，维特根斯坦本人在许多地方暗示过，他用括弧或其他的方式将它们作了区分。

有些笔记限于一时，是短暂的。大部分笔记则饶有趣味。有时它们给人的印象隽永而美丽。对于遗著保管人来讲，显然有必要将若干笔记交付出版。G. H. 冯·赖特受到委托选编这些材料。

毫无疑问，这是一项困难的工作。如何圆满地完成这项工作，对此我作了许多不同的设想。比如说，起初我的设想是按照它们涉及的话题来加以编排，诸如“音乐”、“建筑”、“莎士比亚”、“格言箴语”、“哲学”等等。有时觉得这样的分类是可行的，没有牵强附会的地方，但就总体而言，用这种方法去分裂材



料恐怕会给人一种人为加工的印象。有一度,我想到了已经出版的哲学著作。因为维特根斯坦许多最令人难忘的“格言箴语”也包含在他的哲学著作中——《1914—1916年的笔记本》、《逻辑哲学论》、《哲学研究》。我觉得只有将它们嵌入到这些上下文中,维特根斯坦的格言箴语才真正具有冲击力。正因为如此,将这些言论从它们的背景里撕扯下来我以为是不妥当的。

后来我也想过,不要搞得太庞杂,只选用“最精彩”的言论。我觉得大堆的材料只会削弱这些言论赋予人的印象。设想**这么做**是对的——但我要做的可不是充当鉴赏力的仲裁者。再说,我不相信自己能对那些相同或几乎相同的思想所做的重复的表述加以取舍。在我看来,这类重复的表述通常是很有道理的。

最后,我确定了选材的原则。在我看来只有这个原则才是万无一失。我从集子里抽掉了纯属“私人”性质的笔记。这些笔记是维特根斯坦用来议论他生活外界的环境,他的心态以及他跟其他人的关系——他们中的有些人还在世。一般说来做这样的区分还是容易的,它们的趣味也**不同于**这里发表的那些部分,只有少数的情况下,我在收入那些自传性质的笔记时感到两者颇难兼顾。

本书出版的言论按年代顺序逐一标明。值得注意的是,有近一半的言论是从《哲学研究》第一部分完成之后(1945年)的那个时期着手写作的。

不熟悉维特根斯坦的生活环境以及他涉猎的读物,又缺少详细的注释,读者会感到某些言论隐晦难解。在许多地方用脚注



的形式提供一些评注恐怕是可行的。不过,我已经避免了加注评论,除非是极少数例外的情况。应该指出的是,这里所有的脚注都是编者加上的(有几条是英译者所按,具体都有署名)。

本书将无可避免地落到这样的一些读者的手中,他们对维特根斯坦的哲学著作现在是、将来仍然是一无所知。这未必就是有害而无益的。我同样确信的一点是,只要借助于维特根斯坦的哲学背景,这些笔记就能得到恰当的理解和欣赏。而且,那会有助于我们理解他的哲学。

我于1965年至1966年开始对手稿进行筛选。然后我将这个工作搁置起来,一直到1974年。海基·尼曼先生帮助我对这个集子作了最后的选择和整理。他还仔细将它与手稿逐一地核对,纠正了我打印稿上许多的错误与脱漏。我非常感谢他的工作,对他在工作中体现出来的细心周到和出色的品味颇感难忘。要是没有他的帮助,我恐怕不能编成这个集子将其交付出版。我也要向拉什·雷斯先生致以深深的谢意,他纠正了我书中的一些错误,而且在选材方面给了我宝贵的建议。

乔治·亨利克·冯·赖特^①

赫尔辛基

1977年1月

^① 冯·赖特(1916—),芬兰哲学家和逻辑学家。1949年任剑桥大学教授,1951年起任芬兰赫尔辛基大学教授。他主要从事哲学逻辑和语言哲学的研究。著作有《论归纳和概率》、《模态逻辑论》等。赖特是维特根斯坦的学生,曾发表《维特根斯坦手稿》等文章。本书的序言是他为德文版撰写的。



第二版序言

“*Vermischte Bemerkungen*”(《杂论集》即英文版的《文化与价值》)这个新版本收入了一些新增加的材料,主要取之于时间大概是从1944年起的一个笔记本。

乔治·亨利克·冯·赖特

目 录

- 编者序 / 1
- 1914—1931 / 1
- 1932—1937 / 39
- 1938—1946 / 59
- 1947—1951 / 97
- 译后记 / 149
- 人名索引 / 154

1914 — 1931





1914

听中国人讲话,我们总把它当作是莫名其妙的咯咯声,懂中文的人知道这是一种**语言**。与此相似的是,我常常难以从一个人的身上辨别出**人性**。

1929

我仍在寻找着属于我自己的哲学研究的新途径,它不断地给予我新鲜的印象。这便是我屡屡要重复自己的原因。对于新生的一代人它势必会沦为第二天性,重复将使他们乏味厌倦。我发现,重复很有必要。

我不让自己受到影响,这就很好!

好的明喻使才智焕然一新。

给近视眼指路是件困难的事情。因为你不能对他说:“看着十里外教堂的塔尖,顺着那个方向走。”

任何宗教派系都不像数学那样,因滥用形而上的表达而负有如此多的罪孽。



人类的凝视具有一种力量，它赋予事物以价值，但也提高它们的价格。

就让自然去说出并且承认只有一样东西比自然更高，但可不是其他人会认为的那种东西。

你在有树的地方找到了悲剧，树折断了，而不是弯曲了。悲剧乃是某种非犹太人的东西。我想，门德尔松^①是最无悲剧性的作曲家了。

每天早晨，你都得重新扒开死气沉沉的瓦砾，以便触及温暖鲜活的种子。

一个新词就像是一粒新鲜的种子，播在讨论的土壤里。

驮着鼓鼓囊囊的哲学背包，我只能够在数学的山上慢慢地攀登。

门德尔松不是顶峰，而是高原。他的英格兰性。

没有人能够替我作出思考，正如没有人可以替我戴上帽子。

那些聆听小孩的哭声并且了解其含义的人都将懂得，那里

^① 门德尔松(1809—1847)，德国作曲家。



潜伏着各种心灵的力量,那是跟我们通常的想象截然不同的可怕力量,深深的愤怒,毁灭的痛苦和欲望。

门德尔松像是那样一种人,只有当周围的人快活时他才是快活的,他被善良的人包围时他是善良的;他不如一棵树完整,无论周围发生什么事,树在自己的位置上兀然屹立。我也像是那样的,并对这样的存在心向往之。

我的理想是某种程度的冷漠。庙宇给激情提供了一个不受干扰的场所。

我常常不知道我的文化理想是否算是一种新的东西,也就是说,它是属于当代的呢,还是从舒曼^①的时代衍生而来的。它给我造成的印象是至少那种理想还在延续着,尽管这个时候它实际上并没有以那种方式在延续。那就是说,十九世纪的后半叶已经是被遗漏掉了。这个,我得说,纯粹是本能的一种发展而不是反思的结果。

当我们念及这个世界的未来,不外乎是指它要到达的目的地,假如世界正是依照我们此刻所能见的方向行进着。我们没有想到的是,它的路不是一条直线而是曲线,并且不停地在变换着方向。

^① 舒曼(1810—1856),德国作曲家和音乐评论家。



我认为奥地利人(格里尔柏尔策尔^①, 列瑙^②, 布鲁克纳^③, 莱伯^④)的优秀作品是特别难懂的。它们有着更微妙的含义蕴藏其间,并且在表达真理时从不倾向于或然性。

善的也就是神性的。这话听起来有点儿可疑,但却概括了我的伦理学。只有超自然的东西才能够表达超自然。

你不能引导人们到达所谓的善,你只能将他们带到某些地方,这里或者那里。善在事实的空间之外。

1930

最近,我和阿维德^⑤在电影院看了一部很老的片子,我对他说:一部摩登的电影之于一部旧电影,好比是一辆最新出产的汽车之于二十五年前制造的汽车。老片子给人的印象有点愚

① 弗兰兹·格里尔柏尔策尔(1791—1892),奥地利著名作家,剧作家。著有《可怜的游吟诗人》、《萨福》,剧作《大海和爱情的波浪》等作品。另有日记和书信等作品出版,在世纪之交的德语文学界有很大影响。

② 尼古拉斯·列瑙(1802—1850),奥地利诗人。

③ 布鲁克纳(1824—1896),奥地利作曲家和管风琴家。

④ 约瑟夫·莱伯(1842—1924),波希米亚作曲家、风琴演奏家,1868年起在维也纳工作,是维特根斯坦家族的熟人。

⑤ 阿维德·斯焦格荣,维特根斯坦的朋友和亲戚。斯焦格荣家族与维特根斯坦家族是世交,守寡的米玛夫人长期接受维特根斯坦家的照顾。阿维德是米玛夫人的次子,维特根斯坦给予他以父亲般的指点和关怀。在他的影响下,阿维德放弃了上大学的想法,接受训练为一名技工。维特根斯坦与罗素在海牙会面时,身边就带着阿维德。



笨可笑,而电影制作的方式已经有了改进,这一点倒是可以跟汽车工艺的某种发展相比较。这还没有去跟它的那种艺术风格(如果可以这么说的话)的发展做比较。它也肯定是跟现代的舞蹈音乐非常类似的。爵士舞,就像电影那样,必定存在着某些可以被改进的东西。就其**风格**的形成便可加以判别,那就是所有这些改进了的事物中,精神丝毫没有在里面起作用。

我曾说过的这句话或许恰如其分:先前的文化将变成一堆废墟,最后变成一堆灰烬,但精神将在灰烬的上空萦绕盘旋。

今天,一个优秀的建筑师和一个蹩脚的建筑师的区别在于,蹩脚的建筑师屈从于每一种诱惑,而优秀的建筑师则予以抵制。

艺术作品那有机的整体出现一条裂缝时,有人试着用稻草填塞裂缝,但是为了使良心得到安抚,他只用**最好的**稻草。

假如有人认为他已经解决了人生的问题,并且自以为万事都很容易时,那么,只需回想过去有过那么一段日子这个“答案”一直都是蒙在鼓里的,他就能明白,现在的想法是错误的。但**那时**也一定生活得不坏,对那时的状况来讲,现在的答案似乎是偶然的。逻辑研究同样也是如此。假如逻辑(哲学)的问题有了一个“答案”,我们便应当告诫自己,过去有段时间一直都没有得到解答(即便那个时候人们也应当知道该如何生活和

思考)。

恩格尔曼^①告诉我,有一次他在家里翻弄满满一抽屉的手稿时,蓦然产生一种美妙的感觉,这些手稿落到他人的手里可能是有价值的(他说自己在阅读已故亲友的信件时也有同感)。但是,一旦他想象出版一个选集,整件事便失去了魅力和价值,难以付诸行动。我说,这就好比是以下的情形:没有什么能比看见一个做着极为简单的日常活动而自以为未被注意的人更加不同寻常的了。让我们设想在一个剧院里,大幕拉开,我们看见一个男人独自在一个房间里,来回走动,点燃一根香烟,坐下,诸如此类的一些动作。于是,我们突然从局外的立场观察一个人,通常情况下我们不可能以那样一种方式观察自己,这就像是用自己的眼睛在观摩传记的一个章节——这肯定是有点儿异乎寻常,同时也很精彩。我们正在观看的东西:生活本身,应该比任何剧本的台词和舞台表演更加引人入胜。——然而我们确实是天天看见它,它却没有给予我们丝毫的印象!够真实的了,但我们没有从那个角度看见它。——那么,当恩格尔曼望着他写下的那些东西,觉得它们妙不可言时(尽管他不想单独出版任何一篇),他是在观看他的生活,像上帝创造的一件艺术作品,自然是值得当作那样一件作品去注目沉思的,像每一种生活每一件事物一样。但是,也唯有艺术家才能描绘个

^① 保罗·恩格尔曼(1891—1965),奥地利建筑家,维特根斯坦的密友,对维氏的宗教思想有重大的影响。1916年8月,维特根斯坦回维也纳探亲时结识保罗·恩格尔曼。



别的事物,使它像一件艺术品那样向我们显示出来。是的,当手稿被人分别对待时,它会失掉价值,尤其是那种索然无趣的态度,事先就没有一点热切的渴慕之情。一件艺术作品迫使我们——像有人会说的那样——以恰当的角度去看见它,但是在艺术缺席的情况下,那个对象就和其他任何事物一样只是自然的一块碎片;我们可以通过我们的热情来提升它,但这并没有给予别人以那样的权利,拿它来与我们对质(我在不断地想一张风景照片,那些乏味的快照当中的一张,对于拍摄照片的那个人来讲是很有趣的,因为他自己到过那儿并且体验到一些东西;但是另一个人会冷冰冰地看待它而且觉得十分情有可原,是在永远无可非议的范围内冷冰冰地看待某种东西)。

但我好像也是这样,不是通过艺术家的作品,而是通过某一条途径来捕获这个世界的 *sub specie aeterni*^①;思想拥有这样一条途径——我这样认为——仿佛它是在世界的上空飞翔并让这个世界的维持原样——在飞翔之中,从其上空对它进行观察。

在勒南^②的《以色列人》中我读到:“出生、疾病、死亡、疯狂、肌肉僵硬症、睡眠、梦,它们都造成一种巨大的印象,即便是在今天,情形也是一样,只有少数几个有天赋的人才清楚地看到,这些现象的起因隐含在我们体质的构造之中。”^③

① 拉丁语:基本形式,基本的方面。

② 约瑟夫·欧纳斯特·勒南(1823—1892),法国宗教学家、作家、历史学家,孔德实证主义继承人之一。勒南的主要成就是在历史学上,著有《阿威罗伊和阿威罗伊学说》、《耶稣生平》、《以色列人的历史》等作品。

③ 勒南《以色列人的历史》第一卷第三章。